

**EA319****Sur-ashar, principe di Ginti-Ashna, al re d'Egitto***Recto*

- 1 𓆎 𓆏 𓆐 𓆑 𓆒 𓆓 𓆔 𓆕 𓆖 𓆗 𓆘 𓆙 𓆚 𓆛  
 2 𓆜 𓆝 𓆞 𓆟 𓆠 𓆡 𓆢 𓆣 𓆤 𓆥  
 3 𓆦 𓆧 𓆨 𓆩 𓆪 𓆫 𓆬  
 4 𓆭 𓆮 𓆯 𓆰  
 5 𓆱 𓆲 𓆳 𓆴 𓆵 𓆶 𓆷 𓆸 𓆹 𓆺  
 6 𓆻 𓆼 𓆽 𓆾 𓆿 𓇀 𓇁 𓇂  
 7 𓇃 𓇄 𓇅 𓇆 𓇇 𓇈 𓇉  
 8 𓇊 𓇋 𓇌 𓇍 𓇎 𓇏 𓇐 𓇑 𓇒 𓇓  
 9 𓇔 𓇕 𓇖 𓇗 𓇘 𓇙 𓇚 𓇛 𓇜  
 10 𓇝 𓇞 𓇟 𓇠 𓇡 𓇢 𓇣 𓇤  
 11 𓇥 𓇦 𓇧 𓇨 𓇩 𓇪 𓇫  
 12 𓇬 𓇭 𓇮 𓇯 𓇰 𓇱  
 13 𓇲 𓇳 𓇴 𓇵 𓇶 𓇷 𓇸 𓇹  
 14 𓇺 𓇻 𓇼 𓇽 𓇾 𓇿 𓈀 𓈁  
 15 𓈂 𓈃 𓈄 𓈅 𓈆 𓈇 𓈈  
 16 𓈉 𓈊 𓈋 𓈌 𓈍 𓈎 𓈏

*Bordo inferiore*

- 17 𓈐 𓈑 𓈒 𓈓 𓈔 𓈕  
 18 𓈖 𓈗 𓈘 𓈙 𓈚 𓈛 𓈜

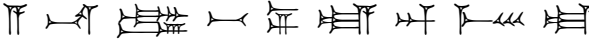
*Verso*

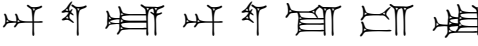
- 19 𓈝 𓈞 𓈟 𓈠 𓈡 𓈢 𓈣 𓈤  
 20 𓈥 𓈦 𓈧 𓈨 𓈩 𓈪  
 21 𓈫 𓈬 𓈭 𓈮 𓈯 𓈰 𓈱 𓈲  
 22 𓈳 𓈴 𓈵 𓈶 𓈷 𓈸 𓈹  
 23 𓈺 𓈻 𓈼 𓈽 𓈾 𓈿 𓉀 𓉁

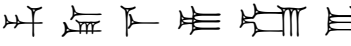
# EA319

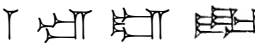
## Sur-ashar, principe di Ginti-Ashna, al re d'Egitto

### Recto

1   
 a- na LUGAL be- li<sub>2</sub>- ia DINGIR.MEŠ- ia  
 ana šarri bēli-ja ilāni-ja  
*Al re, mio signore, mia divinità,*

2   
 d UTU- ia d UTU ša iš- tu  
<sup>d</sup>Šamši-ja <sup>d</sup>Šamši ša ištu  
*mio dio Sole, dio Sole che è da*

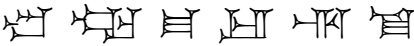
3   
 AN sa- mi<sub>3</sub>- i um- ma  
 samî umma  
*il cielo; il messaggio di*


4   
 m Su<sub>2</sub>- ra- šar  
<sup>m</sup>Sur-ašar  
*Sur-ashar,*

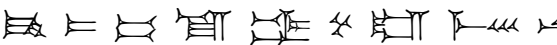
<sup>m</sup>Sur-ašar : “La roccia è Ashar” (?)

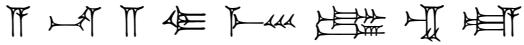
5   
 LU<sub>2</sub> ša URU Gin<sub>8</sub>- ti- aš- na  
 amēli ša āli Ginti-ašna  
*il principe della città di Gath-Ashna,*

Ginti-ašna : per la lettura, vedi REAC 1614-1615; probabilmente Gath-Ashna, nella Shepelah meridionale

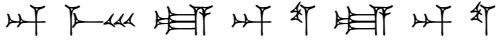
6   
 IR<sub>3</sub>- ka- ma ep- ri ša  
 ardi-ka-ma epri ša  
*tuo servo e polvere de*

7   
 UZU. GIR<sub>3</sub>. MEŠ- ka LU<sub>2</sub>  
<sup>UZU</sup>šēpī-ka  
*i tuoi piedi,*

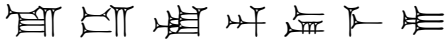
8   
 kar<sub>3</sub>- tap- pi<sub>2</sub> ša ANŠE. KUR. RA. MEŠ- ka<sub>4</sub>  
<sup>LU<sub>2</sub></sup>kartappi ša sīsī-ka  
*stalliere dei tuoi cavalli:*

9 

a- na 2 GIR<sub>3</sub>. MES LUGAL EN- ia  
ana šina šēpī šarri bēli-ja  
*«Ai due piedi del re, mio signore,*

10 

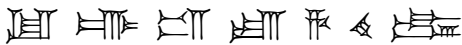
DINGIR.MEŠ- ia d UTU- ia d UTU  
ilāni-ja <sup>d</sup>Šamši-ja <sup>d</sup>Šamši  
*mia divinità, mio dio Sole, dio Sole*

11 

ša iš- tu AN sa- mi<sub>3</sub>- i  
ša ištu samî  
*che è dal cielo,*

12 


7- šu u 7- ta- a- an  
sebī-šu u šibitān  
*sette volte e sette volte*

13 


lu- u<sub>2</sub> iš- ta- ḥa- ḥi- in  
lū ištahāhin  
*veramente mi sono prostrato,*

14 

ka- bat- tum u še- ru- ma  
kabattum u šērum-ma  
*sullo stomaco e sulla schiena.*

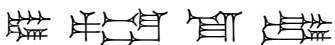
15 

a- nu- ma iš- te<sub>9</sub>- me<sub>2</sub>  
anūma išteme  
*Ora, ho prestato ascolto*

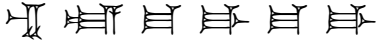
16 

a- na a- wa- te- meš  
ana awāte<sup>MES</sup>  
*alle parole*


### *Bordo inferiore*


17 

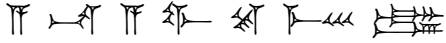
LU<sub>2</sub> MAŠKIM<sub>2</sub> ša LUGAL  
rābiši ša šarri  
*del commissario del re,*

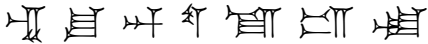
- 18   
 EN- ia ma- gal ma- gal  
 bēli-ja magal magal  
*mio signore, molto attentamente.*


*Verso*

- 19   
 u ma- an- nu- mi<sub>3</sub> lu<sub>2</sub> kal- bu  
 u mannu-mi<sup>LU2</sup>kalbu  
*E chi (mai) è il cane*

- 20   
 ša la- a yi- iš- mu  
 ša lā yišmû  
*che non presta ascolto*

- 21   
 a- na a- wa- te- MEŠ LUGAL  
 ana awāte<sup>MES</sup> šarri  
*alle parole del re,*

- 22   
 EN- šu d UTU ša iš- tu  
 bēli-ja<sup>d</sup>Šamši ištu  
*mio signore, dio Sole da*

- 23   
 AN sa- mi<sub>3</sub>- i DUMU d UTU  
 samî mār<sup>d</sup>Šamši  
*il cielo, figlio del dio Sole?».*

## EA319

### Sur-ashar, principe di Ginti-Ashna, al re d'Egitto

*(1-14) Al re, mio signore, mia divinità, mio dio Sole, dio Sole che è da il cielo; il messaggio di Sur-ashar, il principe della città di Gath-Ashna, tuo servo e polvere dei tuoi piedi, stalliere dei tuoi cavalli: «Ai due piedi del re, mio signore, mia divinità, mio dio Sole, dio Sole che è dal cielo, sette volte e sette volte veramente mi sono prostrato, sullo stomaco e sulla schiena.*

*(15-23) Ora, ho prestato ascolto alle parole del commissario del re, mio signore, molto attentamente. E chi (mai) è il cane che non presta ascolto alle parole del re, mio signore, dio Sole da il cielo, figlio del dio Sole?».*